

# Resumen de A.A.W.S.

25 de enero de 2018

La Junta de A.A. World Services se reunió el viernes, 25 de enero de 2018, en la Oficina de Servicios Generales, 475 Riverside Drive, New York, NY. Richard P., coordinador de la Junta de A.A.W.S., dio la bienvenida a todos los asistentes y abrió la reunión con un momento de silencio..

## Informe del Gerente General

Greg T., gerente general, informó acerca de los siguientes asuntos:

*Administración* – El gerente general se ha reunido regularmente con el coordinador de la Conferencia y la directora de administración y servicios para hablar acerca de la programación de la 68ª Conferencia y sus sesiones de negocios. El equipo de Servicios de Reuniones, Eventos y Viajes está colaborando con el coordinador de la Conferencia en asuntos relacionados con la logística de la Conferencia e implementando un nuevo sistema de software para facilitar la planificación de viajes. El gerente general también se ha reunido en plan regular con el coordinador de la Convención Internacional y el equipo administrativo para hablar acerca de la programación y presupuestación de la Convención.

Se ha completado una revisión de facturación de parte de las agencias de servicios clave, los servicios al cliente y contratación para procurar que estemos siguiendo las mejores prácticas y ofreciendo los mejores servicios. En este momento, no hay cuestiones sin resolver relacionadas con nuestras agencias de servicio principales.

*Servicios administrativos* – Se sigue ofreciendo capacitación cruzada a los asistentes del personal para incrementar la diversidad de experiencia y facilitar el trabajo en equipo. Se prevé comenzar el programa en febrero de 2018. Se ha invitado a un estudio de arquitectura a una reunión para formular recomendaciones referentes a maneras de optimizar el espacio disponible en el 11 piso. El equipo de Registros comenzó a actualizar la lista de nuevos oficiales el 9 de diciembre de 2017 y completó el trabajo la semana de 11-15 de diciembre. Estamos a la espera de las respuestas de las áreas que eligen sus oficiales en enero.

*Recursos humanos* – Los pagos por renuncia voluntaria de seguros ofrecidos a empleados durante el pasado trimestre han resultado ser beneficiosos. En 2017, 18 empleados renunciaron su cobertura lo cual supuso para A.A.W.S. unos ahorros de \$390,000 aproximadamente o más. En 2018, 14 empleados renunciaron a sus beneficios médicos/dentales con unos ahorros previstos de \$311,000 aproximadamente.

Se va a implementar un nuevo sistema de nómina para recursos humanos que ofrece mayor flexibilidad para personalizar, administrar cuentas y proporcionar servicios a

los clientes. Entrará en vigor a mediados de febrero con el primer período de pago.

El Manual de los Empleados ha sido revisado por un abogado laboral externo y deberá de estar disponible dentro del plazo de un mes.

*Tecnología de la información* – Actualmente, la fecha prevista para elegir el nuevo software del sistema es el comienzo de febrero. El sitio de la tienda en línea de A.A.W.S. ha sido actualizado y será implementado en enero y febrero.

La directora de servicio de IT ha desmantelado tres servidores con unos ahorros supuestos de \$1,000 al mes aproximadamente. Otros servidores será desmantelados con futuras reducciones de gastos mensuales.

## Informe del Personal

*Servicios de comunicación* – Tras un proceso de selección de seis meses de duración, el comité de diseño del sitio web de la OSG ha seleccionado el constructor del nuevo sitio web de la OSG. Hay un plan en curso destinado a completar la construcción del canal de YouTube y a presentarlo a la Comunidad.

*Conferencia* – Nos han llegado 60 puntos propuestos para la agenda. La lista de estos puntos fue publicada en el cuadro de mandos conforme con la Acción Recomendable de 2016. Se ha iniciado el proceso de traducir los materiales de referencia de la Conferencia al español y al francés. Esperamos poder publicar los materiales de referencia de la Conferencia en forma completa en español y francés para el 1 de marzo.

*CCP* – La presentación de CCP en PowerPoint fue actualizada recientemente con la incorporación de nuevas imágenes y aparece ahora de forma más llamativa en la sección de CCP del sitio web.

*Correccionales* – Un CD de los Doce Pasos en navajo ha sido utilizado a nivel local, y esto les ayudará a los comités del Área 03 a llevar reuniones a varias instituciones correccionales dentro de la Nación Navajo.

*Servicios a los Grupos/Reunión de Solitarios-Internacionalistas (LIM)* – Se está actualizando el directorio de LIM en el que aparece la información confidencial de contacto de miembros solitarios, hogareños e internacionalistas.

*Internacional* – Se ha reorganizado la información publicada en el Directorio Internacional para que sea más fácil de utilizar.

El Comité del Sitio Web ha revisado el texto y contenido de la página de web “A.A. Around the World” (A.A. alrededor del mundo) y la página será publicada próximamente.

*Literatura* – A mediados de enero se enviarán noticias de las actividades de literatura a todos los coordinadores de literatura. Incluidos en este envío estará información acerca del catálogo, nuevos formatos, traducciones, cifras referentes a la distribución del Libro Grande e información relacionada con *Box 4-5-9*.

*Nombramientos* – Se envió a los delegados de las regiones del Pacífico y del Este del Canadá un segundo recordatorio referente a las vacantes para custodios regionales en 2018. Se enviaron recordatorios también a cada comité de los custodios para preguntar si se buscarán miembros de comité nombrados nuevos o sustitutos en 2018.

*Información Pública* – La página de anuncios de servicio público (ASP) descargables, recién incorporado en la página del Comité de Información Pública de aa.org, ha tenido un gran éxito en entregar a emisoras ASP de alta definición y con calidad de televisión. Desde que se lanzó la página de web en septiembre de 2017, varias emisoras han descargado más de 670 copias de nuestros ASP, entre ellas, 150 en español y 120 en francés.

*Tratamiento y Accesibilidades* – Tras varios años en la etapa del desarrollo, se comenzó la producción de la nueva traducción al lenguaje por señas americano de *Alcohólicos Anónimos* y *Doce Pasos y Doce Tradiciones*. La junta tuvo la oportunidad de ver un breve clip.

## Technología/Comunicación/Servicios (TCS)

El Comité de TCS revisó los informes sobre la marcha de los trabajos y las actualizaciones referentes al software y la analítica del sitio web de A.A. de la OSG, e hizo notar la capacidad reforzada del nuevo sistema para proporcionar métricas de utilidad

La directora de Servicios de IT y la encargada de Servicios a los Grupos presentaron informes. El comité revisó un análisis de los clic en la página “¿Necesita ayuda con un problema con la bebida?”

Se presentó un informe sobre la marcha de los trabajos en la cuenta de Google para organizaciones no lucrativas; el consenso sugirió que se incluya un descargo de responsabilidad al final de cada video de A.A. en YouTube para claramente distinguir los materiales de A.A. de otro contenido. El texto propuesto del descargo ha sido incorporado en el plan de lanzamiento.

El comité habló acerca de una carta enviada por un distrito en la que se expresaron ciertas inquietudes relacionadas con el canal de YouTube y va a redactar una respuesta y enviarla al distrito.

La junta aprobó las siguientes recomendaciones hechas por el Comité de TCS:

- Que se remitan al Comité de Información Pública de los custodios el Informe sobre la actividad y visitas al sitio web de 2017 y la analítica del sitio web para el cuarto trimestre de 2017.
- Que se aprueben en su forma revisada y se remitan al Comité de Información Pública de los custodios el Informe

sobre Actividades del Sitio Web de A.A. de la OSG del cuarto trimestre de 2017 y el Informe Anual sobre las Actividades en el Sitio Web de A.A. de la OSG de 2017.

- Se asigne al Comité del Sitio Web de la OSG la responsabilidad del canal de YouTube
- Que se remita al Comité de Información Pública de los custodios el informe sobre el canal de Google para organizaciones no lucrativas.
- Que el comité del sitio web de la OSG siga adelante con el plan propuesto para lanzar el canal de Google para organizaciones no lucrativas de A.A.W.S.

## Publicaciones

El comité recibió el informe del Departamento de Publicaciones en el que se destaca la siguiente información:

*Ventas brutas:* Las ventas brutas para diciembre son inferiores a lo presupuestado, con unas ventas brutas reales de \$894,156, que representa una variación negativa de \$111,518 (ó 11.09%) con respecto al presupuesto de \$1,005,674. Para 2017 hasta el final de diciembre, las ventas brutas están por encima de lo previsto: ventas reales de \$13,904,794 comparado con ventas previstas de \$13,750,000, lo cual representa una variación positiva de \$154,794 (o 1.57%).

*Ventas por el web:* El total de ventas por el web (tiendas de A.A.W.S. en línea) para para diciembre de 2017 es de \$545,479, lo cual representa aproximadamente el 62.14% de las ventas totales de la compañía. Las ventas en la tienda en línea B2B (principalmente intergrupos/oficinas centrales y otros pedidos al por mayor) para diciembre son de \$369,389, y las ventas B2C (clientes individuales) son de \$176,089.

*Libros digitales:* El total de ventas brutas de libros digitales desde enero hasta final de diciembre de 2017 es de \$213,492 con 57,490 unidades distribuidas.

*Concesión de licencias internacionales y traducciones:* El Libro Grande ahora está disponible en 71 idiomas, el original en inglés y 70 traducciones. La traducción más reciente en libro de audio es el Libro Grande en navajo; hay pendientes 20 traducciones del Libro Grande (16 nuevas y 4 revisadas en curso). En el período enero-diciembre de 2017 hubo un aumento en revisiones de traducciones del 45% comparado con 2016, con 42 revisiones completadas en 42 idiomas comparado con 29 revisiones en 14 idiomas el año pasado

Hemos visto una elevada actividad en India (en los idiomas hindi, kannada y telugu), China (folletos) y múltiples proyectos en curso en la República Checa; Mongolia (tres libros en curso), Polonia y Ucrania.

*Rediseño del catálogo:* El nuevo catálogo completado en diciembre fue distribuido el mismo mes.

*Personal:* Nuestros traductores de francés Lise P. y Fernánd L. se jubilaron el 31 de diciembre de 2017. Reconocemos el gran valor de sus servicios a lo largo de muchos años. Hemos iniciado el proceso de entrevistas para un nuevo editor/traductor de francés interno de tiempo completo.

La junta aprobó las siguientes recomendaciones del Comité de Publicaciones:

- Que cuando se complete el proyecto, se incorpore en el

sitio web de la OSG para transmisión en directo el audio de Los Doce Conceptos (en los tres idiomas).

- Que se ponga a disposición de la Comunidad sin cargo la “pancarta de anonimato” en formato PDF. El comité considerará en fecha futura otros formatos que se puedan poner en venta.

## Finanzas

*Resultados financieros pendientes de auditoría:* Haciendo notar algunas de las variaciones existentes entre el presupuesto para 2017 y los resultados reales de este año hasta la fecha, relacionados con salarios, honorarios profesionales, servicios contratados y viajes, comida y alojamiento, el director informó que tanto las ventas como las contribuciones han seguido superiores al presupuestado durante todo el año.

Las ventas brutas fueron de \$13,898,550, superiores en un 1.08% al presupuesto y las contribuciones fueron de \$8,409,452, superiores en un 9.57% a lo presupuestado y los gastos totales de operaciones de \$16,012,547 fueron inferiores en un .47% a lo presupuestado. Para el año el beneficio neto fue de \$1,758,837, comparado con un beneficio presupuestado de \$397,798.

Entre los factores contribuyentes al estado financiero positivo figuraron el creciente aumento en el porcentaje de contribuciones en línea, un aumento en las ventas de literatura no A.A. y ahorros relacionados con el costo de papel para algunas de nuestras mayores tiradas.

Greg Talley, nuestro asesor de convenciones independiente, presentó un informe sobre la marcha de los trabajos en la Convención Internacional de 2020. Entre los temas considerados figuraron las variables de ingresos y gastos y la óptima manera de dar manejo a la evaluación y aplicación de la cifra del 20% propuesta por A.A.W.S. Se hizo notar que se ha visto una tendencia alcista en general de la asistencia en los Estados Unidos y Canadá, pero la asistencia de personas de ultramar parece ir disminuyendo, debido en parte al mayor número de eventos nacionales en otros países.

La junta aprobó las siguientes recomendaciones del Comité de Finanzas:

- Que se apruebe y se remita al Comité de Finanzas de los custodios el presupuesto para 2018 que refleje una ventas bru-

tas de \$14,000,000 y un beneficio neto de \$501,693.

- Que se adopte el presupuesto de “contingencia imprevista parcial” para la Convención Internacional de 2020, que refleja contingencias imprevistas de alto riesgo de \$481,535.

## Auditoría Interna

El comité habló acerca de varias políticas posibles de auditoría interna relacionadas con Administración, Recursos Humanos, Directores y Finanzas y llegó a la conclusión de que estas políticas podrían formar la base de una revisión detenida hecha por un auditor independiente.

La junta aprobó la siguiente recomendación presentada por el Comité de Auditoría Interno:

- Que se apruebe la Composición, Alcance y Procedimientos del Comité de Auditoría Interno.

## Otros Asuntos

*Puntos propuestos para la agenda de la Conferencia de 2018:* Se remitieron según se consideraba apropiado, al departamento de publicaciones de la OSG, el Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia y la junta de A.A.W.S. para posible seguimiento y acción.

*Solicitud de parte de AA Grapevine de acceder a información en la base de datos:* A.A.W.S. le facilitará a Grapevine la información solicitada de la base de datos FNV y la base de datos de la Convención Internacional de 2015, con el entendimiento de que el Grapevine no se pondrá en contacto con nadie que haya optado por no recibir información adicional.

La junta aprobó las siguientes recomendaciones del comité ad hoc de AIR:

- Que se envíe por email notificación a todos los miembros que se postularon para el puesto de director no custodio durante la última búsqueda para informarles sobre los nuevos puestos de director no custodio.

- Que el Comité de Nombramientos de los custodios revise el formulario de curriculum vitae para director no custodio de A.A.W.S. para que incluya una casilla en la que los candidatos puedan indicar si tienen interés en los puestos de director no custodio de la junta de Grapevine si hay una vacante concurrente.